

รายงานข้อมูลวัคซีน

วัคซีน Td (โรคบาดทะยัก (Tetanus), โรคคอตีบ (Diphtheria)): สิ่งที่คุณต้องทราบ

Many Vaccine Information Statements are available in Thai and other languages. See www.immunize.org/vis

มีรายงานวัคซีนจำนวนมากที่มีให้ในภาษาไทย และภาษาอื่น ๆ ดู www.immunize.org/vis

1. เหตุใดจึงต้องรับวัคซีน

วัคซีน Td สามารถป้องกันโรคบาดทะยักและโรคคอตีบได้

โรคบาดทะยักเข้าสู่ร่างกายผ่านบาดแผลหรือรอยแผลโรคคอตีบแพร่กระจายจากมนุษย์สู่มนุษย์

- **โรคบาดทะยัก (TETANUS, T)** ทำให้กล้ามเนื้อเกิดอาการเจ็บเกร็ง โรคบาดทะยักอาจนำไปสู่ปัญหาสุขภาพร้ายแรงต่าง ๆ ซึ่งรวมถึงการไม่สามารถอ้าปากได้ กลืนอาหารลำบาก และหายใจลำบาก หรือเสียชีวิต
- **โรคคอตีบ (DIPHTHERIA, D)** อาจนำไปสู่อาการหายใจลำบาก หัวใจล้มเหลว อัมพาต หรือเสียชีวิต

2. วัคซีน Td

วัคซีน Td มีไว้สำหรับเด็กที่มีอายุ 7 ปีขึ้นไป วัยรุ่น และผู้ใหญ่เท่านั้น

วัคซีน Td มักมีการให้ในรูปแบบ**วัคซีนเข็มกระตุ้นทุก 10 ปี** หรือหลังจาก 5 ปีในกรณีที่มีรอยแผลหรือแผลไฟไหม้สกปรกหรือรุนแรง

วัคซีนอีกชนิดหนึ่งซึ่งเรียกว่า “Tdap” อาจนำมาใช้แทนวัคซีน Td โดยวัคซีน Tdap ใช้ป้องกันโรคไอกรนเพิ่มเติมจากโรคบาดทะยักและโรคคอตีบ

ทั้งนี้ วัคซีน Td สามารถให้พร้อมกับวัคซีนชนิดอื่น ๆ ได้

3. พูดคุยกับผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณ

แจ้งให้ผู้ให้บริการวัคซีนของคุณทราบ หากบุคคลที่รับวัคซีนนั้น:

- มีอาการแพ้หลังจากได้รับวัคซีนป้องกันโรคบาดทะยักหรือโรคคอตีบครั้งก่อนหน้า หรือมีอาการแพ้รุนแรงที่เป็นอันตรายถึงชีวิต
- มีกลุ่มอาการกิลแลง-บาร์เร (หรือเรียกว่า “GBS”)
- มีอาการปวดหรือบวมรุนแรงหลังจากได้รับวัคซีนชนิดใด ๆ ก่อนหน้าที่ใช้ป้องกันโรคบาดทะยักหรือโรคคอตีบ

ในบางกรณี ผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณอาจตัดสินใจเลื่อนการให้วัคซีน Td ออกไปจนกว่าจะถึงการนัดตรวจในอนาคต

ผู้ที่มีอาการป่วยเล็กน้อย เช่น ไข้หวัด สามารถรับวัคซีนได้ ผู้ที่มีอาการป่วยระดับปานกลางหรือรุนแรงโดยปกติควรรอจนกว่าอาการจะดีขึ้นก่อนเข้ารับวัคซีน Td

ทั้งนี้ ผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณสามารถให้ข้อมูลเพิ่มเติมแก่คุณได้



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. ความเสี่ยงของอาการแพ้วัคซีน

- ในบางครั้ง อาจเกิดอาการปวด รอยแดง หรือรอยบวมในบริเวณที่ฉีด อาการไข้เล็กน้อย ปวดศีรษะ รู้สึกเมื่อยล้า และคลื่นไส้ อาเจียน ท้องเสีย หรือปวดท้องหลังการฉีดวัคซีน Td

บางคนอาจเป็นลมหลังจากให้การรักษา รวมถึงการฉีดวัคซีน แจ้งผู้ให้บริการของคุณทราบ หากคุณรู้สึกเวียนหัว หรือการมองเห็นเปลี่ยนแปลงไป หรือมีเสียงในหู

เมื่อให้ร่วมกับยาใด ๆ มีโอกาสน้อยมากที่วัคซีนจะก่อให้เกิดอาการแพ้รุนแรง การบาดเจ็บร้ายแรงอื่น ๆ หรือเสียชีวิต

5. ควรทำอะไรหากเกิดปัญหาร้ายแรง

อาการแพ้อาจเกิดขึ้นได้หลังจากผู้ที่ได้รับวัคซีนออกจากคลินิก หากคุณพบสัญญาณของอาการแพ้รุนแรง (ลมพิษ อาการบวมที่ใบหน้าและลำคอ หายใจลำบาก หัวใจเต้นเร็ว วิงเวียนศีรษะ หรืออาการอ่อนแรง) โปรดโทรติดต่อ 9-1-1 และพาบุคคลนั้นไปยังโรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุด

สำหรับอาการอื่น ๆ ที่ทำให้คุณเกิดความกังวล โปรดติดต่อผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณ

ควรรายงานอาการแพ้ไปยังระบบการรายงานเหตุการณ์ไม่พึงประสงค์จากวัคซีน (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) ผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณมักจะเป็นผู้ทำการรายงานดังกล่าวนี้ หรือคุณสามารถทำได้ด้วยตนเองเช่นกัน เยี่ยมชมเว็บไซต์ VAERS ที่ www.vaers.hhs.gov หรือโทรติดต่อ 1-800-822-7967 VAERS มีไว้สำหรับการรายงานอาการแพ้เท่านั้น และสมาชิกคณะทำงานของ VAERS จะไม่ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

6. โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ) เป็นโปรแกรมส่วนกลางที่สร้างขึ้นเพื่อชดเชยให้แก่ผู้ที่อาจได้รับบาดเจ็บจากวัคซีนบางชนิด การเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนเกี่ยวกับการบาดเจ็บหรือการเสียชีวิตที่มาจากอาการแพ้เนื่องจากการได้รับวัคซีน มีขีดจำกัดเวลาในการยื่นเรื่อง ซึ่งอาจต้องดำเนินการภายในสองปี เยี่ยมชมเว็บไซต์ VICP ที่ www.hrsa.gov/vaccinecompensation หรือโทร 1-800-338-2382 เพื่อเรียนรู้เกี่ยวกับโปรแกรมดังกล่าวและประเด็นเรื่องการเรียกร้องค่าสินไหมทดแทน

7. ฉันจะเรียนรู้เพิ่มเติมได้อย่างไร

- สอบถามผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณ
- โทรติดต่อกรมสุขภาพของรัฐ หรือท้องถิ่นของคุณ
- เยี่ยมชมเว็บไซต์ของ Food and Drug Administration (FDA) (สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา) ของสหรัฐอเมริกาสำหรับไบโอเทรคแพ็คเกจวัคซีนและข้อมูลเพิ่มเติมที่ www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- ติดต่อ Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (ศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค):
 - โทร 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) หรือ
 - ไปที่เว็บไซต์ของ CDC ที่ www.cdc.gov/vaccines

Thai translation provided by Immunize.org

